

Cung Cấp Nước Nhân Tạo

Bản hướng dẫn giúp quyết định

Cung cấp nước nhân tạo (chuyên nước biển) là gì?

Cung cấp nước nhân tạo là một liệu pháp y tế cung cấp nước và đôi khi muối cho cơ thể.

Cung cấp nước nhân tạo (chuyên nước biển) bằng cách nào?

Nước được cung cấp thông qua:

- Ống tĩnh mạch, được đưa qua da vào một tĩnh mạch.
- Một ống nhỏ (catheter) được đặt dưới da (hypodermoclysis)



Khi nào cần cung cấp nước nhân tạo (chuyên nước biển) ?

- Khi người bệnh không thể tự mình uống nước bình thường hoặc đủ lượng nước cần thiết
- Khi họ không nuốt được
- Khi điều trị nhiễm trùng nghiêm trọng.

Những vấn đề này có thể là ngắn hạn (tạm thời) hoặc dài hạn (vĩnh viễn).

Các lý do cho việc cung cấp nước nhân tạo ngắn hạn có thể bao gồm:

- Một căn bệnh nghiêm trọng đột ngột, phẫu thuật hoặc chấn thương nghiêm trọng.
- Bất tỉnh trong thời gian ngắn.
- Để hỗ trợ các điều trị đặc biệt, như điều trị bằng phóng xạ (radiation).

Các lý do cho việc cung cấp nước nhân tạo dài hạn có thể bao gồm:

- Không thể uống đủ nước qua đường miệng.
- Mất khả năng nuốt thức ăn bình thường do bệnh, đột quỵ hoặc tai nạn
- Bất tỉnh hoặc mất nhận thức vì chấn thương não.

Ai cần dùng bản hướng dẫn này ?

Hướng dẫn này dành cho những người mắc bệnh nghiêm trọng.

Có thể được sử dụng để hỗ trợ quyết định y tế và bàn thảo về cung cấp nước nhân tạo.

Cung cấp nước nhân tạo có thể giúp được gì?

- Hỗ trợ các cơ quan trong cơ thể.
- Có thể giúp con người sống lâu hơn.
- Có thể giúp con người cảm thấy khỏe hơn, mạnh hơn và tỉnh táo hơn.
- Hỗ trợ huyết áp.
- Có thể giúp người bệnh chịu đựng các điều trị, phẫu thuật và phục hồi nhanh hơn.



Cung cấp nước nhân tạo có thể gây hại gì?

- Nước có thể rỉ vào phổi gây khó thở.
- Một số người có thể bị sưng phù.
- Một vài người sẽ bị rò rỉ xung quanh ống.
- Một vài người sẽ bị nhiễm trùng da.
- Một vài người sẽ bị chảy máu xung quanh ống.

Cung cấp nước nhân tạo có thể giúp bệnh nhân lành bệnh không?

Điều này phụ thuộc vào loại bệnh trạng mà họ gặp phải và lý do tại sao họ cần cung cấp nước nhân tạo (chuyên nước biển)

Cung cấp nước nhân tạo có thể giúp được cho ai nhiều nhất?

- Những người trước đây khá khỏe mạnh trước khi mắc bệnh hoặc bị thương và có sức khỏe để phục hồi.
- Những người chỉ cần cung cấp nước nhân tạo trong thời gian ngắn (vài giờ hoặc vài ngày).
- Những người có thể sống tốt với cung cấp nước nhân tạo (chuyên nước biển) lâu dài.

Cung cấp nước nhân tạo có thể giúp cho ai ít nhất?

- Những người bị bệnh nặng về tim, phổi, gan hoặc suy thận.
- Những người bệnh vào giai đoạn cuối, như ung thư giai đoạn cuối hoặc sa sút trí tuệ nặng.
- Những người già, yếu hoặc rất yếu.

Bệnh nhân có thể thử cung cấp nước nhân tạo trong một thời gian ngắn không?

Có, những người ngần ngại về việc cung cấp nước nhân tạo có thể thử trong một thời gian ngắn (một giai đoạn thử nghiệm) để xem liệu nó có giúp ích không. Họ nên nói chuyện với nhóm bác sĩ của mình về những gì có thể xảy ra và cách nào để biết việc cung cấp nước nhân tạo (chuyền nước biển) có giúp ích không.

Chuyện gì sẽ xảy ra nếu bệnh nhân quyết định KHÔNG muốn chuyền nước biển?

Họ vẫn nhận các phương pháp trị liệu khác.

Những người đã quyết định trước rằng họ không muốn thử cung cấp nước nhân tạo, vẫn có thể nhận được các trị liệu khác mà họ cần. Điều này có thể bao gồm phẫu thuật hoặc nằm trong đơn vị chăm sóc tích cực (ICU). Chữa trị về triệu chứng đau đớn luôn luôn có sẵn cho họ.

- Những người có thể nuốt được vẫn có thể tiếp tục uống hoặc được hút.
- Người chăm sóc có thể giúp giảm khô miệng bằng cách cho mút đá lạnh, đắp khăn ẩm trên môi, các loại xịt nước hoặc chất lỏng được đặt trong miệng.
- Nước, kẹo cao su, thuốc ngậm hoặc kẹo có thể đưa cho những người vẫn còn nuốt được.

Họ có thể không cảm thấy khát.

Những người bệnh nặng không cảm thấy khát như những người khỏe mạnh. Điều này bình thường đối với những người có bệnh nặng, họ sử dụng ít nước hơn.

Họ không thể trì hoãn cái chết.

Nếu một người không thể uống nước bình thường và không được cung cấp nước nhân tạo, thì không thể trì hoãn cái chết.

Làm sao để quyết định thử hay không thử cung cấp nước nhân tạo?

Bệnh nhân nói chuyện với bác sĩ của mình về cách thức cung cấp nước nhân tạo có thể ảnh hưởng đến sức khỏe hoặc chất lượng cuộc sống của mình. Họ suy nghĩ về những lợi ích hoặc tác hại của việc cung cấp nước nhân tạo để xem trị liệu đó có phù hợp với họ hay không.

Bàn thảo với các Bác Sĩ của mình về:

- Làm thế nào cung cấp nước nhân tạo có thể giúp mình đạt được mục tiêu của mình, chẳng hạn như phục hồi sức khỏe và sức lực.
 - Thời gian cần thiết trong bao lâu để trị liệu.
 - Những tác hại của trị liệu có thể gây ra.
 - Có thể sống được bao lâu với cung cấp hoặc không cung cấp nước nhân tạo .
 - Cuộc sống sẽ như thế nào khi nhận cung cấp nước nhân tạo (chuyền nước biển).
-

Ai chọn cung cấp nước nhân tạo?

- Bệnh nhân nào có thể phục hồi hoặc dự trữ sẽ sống và có cuộc sống chất lượng tốt thường chọn việc cung cấp nước nhân tạo.
- Một số bệnh nhân muốn thử cung cấp nước nhân tạo với hy vọng sống lâu hơn, ngay khi điều trị này làm đau đớn hoặc có thể gây ra các vấn đề y tế khác.

Ai KHÔNG muốn cung cấp nước nhân tạo?

Một số người mắc bệnh nghiêm trọng hoặc bệnh cuối đời có thể quyết định không muốn thử cung cấp nước nhân tạo vì họ muốn:

- Tránh các trị liệu y tế khác.
- Tránh sưng phù hoặc các tác dụng phụ khác.
- Tránh trì hoãn cái chết.

Điều gì cảm thấy phù hợp với bạn?

Suy nghĩ về bản thân và các lựa chọn của mình, bạn nên nói chuyện với:

- Người có thể ra quyết định y tế cho bạn trong tương lai.
- Những người đã chọn bạn là người ra quyết định y tế (health care agent) cho họ.
- Bác sĩ và nhóm chăm sóc y khoa của bạn.
- Gia đình hoặc bạn bè.
- Các nhà lãnh đạo tinh thần hoặc tôn giáo của bạn.
- Những bệnh nhân khác đã chọn dùng dịch vụ cung cấp nước nhân tạo trong những tình trạng bệnh lý tương tự.

Chia Sẻ Các Quyết Định Của Bạn

- Nói với gia đình, bạn bè thân thiết và bác sĩ của bạn về quyết định của bạn.
- Tạo một Chỉ Thị Chăm Sóc Trước và chọn một người để nói thay cho bạn khi bạn không thể nói được cho mình.
- Nói chuyện với các Bác Sĩ của bạn về quyết định của bạn có nên được ghi lại trong một toa y tế đặc biệt. POLST (Tìm hiểu thêm tại POLST.org.)
- Chia sẻ bản sao các mẫu này cho gia đình, bác sĩ của bạn và các bệnh viện của bạn.
- Giữ các tài liệu quan trọng ở một nơi dễ tìm.

***Bản Chỉ Thị Chăm Sóc Trước (Advance Directive) có tại trang mạng CoalitionCCC.org

Hoặc từ văn phòng Bác Sĩ



This decision aid has been certified by AMDA - The Society for Post-Acute and Long-Term Care Medicine. Please visit <https://paltc.org/decision-aids> for more information about the process and criteria used to certify.

References, copies, and additional aids are available online at CoalitionCCC.org or by email to info@CoalitionCCC.org.

This decision aid was made possible through a grant from the California Health Care Foundation.